



# UNIVERSIDAD DE GRANADA

Facultad de Traducción  
e Interpretación

## Presentación de Auto de la barca del infierno de Gil Vicente

13/05/2026

presentación libro

### Presentación de Auto de la barca del infierno de Gil Vicente

El grupo TRADAMACC (Traducción Acceso Multimodal a la Ciencia y la Cultura) les invita a la presentación del libro *Auto de la barca del infierno*, que se publica en abierto con introducción, traducción crítica portugués-español y notas de Alejandro L. Lapeña. En el libro se estudia y se traduce un texto dramático en verso, autoría del padre del teatro portugués: Gil Vicente.



El estudio y la edición bilingüe, publicados por el Servei de Publicacions de la Universitat de València, se pueden descargar desde el QR del cartel adjunto.

**Fecha y hora:** miércoles, 13 de mayo de 2026, a las 20:00 h

**Lugar:** Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación

(C/ Puentezuelas, 55)

**Participan:** Dres. Clara Inés López Rodríguez, José Antonio Sabio Pinilla (profesores de Traducción de la FTI) y Alejandro L. Lapeña (traductor y autor del libro)

<http://fti.ugr.es/>

**Organiza:** grupo TRADAMACC

**Agradecimientos:**

Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada

Universitat de València

Biblioteca digital EMOTHE

Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades

**Sobre el autor de la edición:**

Alejandro L. Lapeña es licenciado en Traducción e Interpretación por la Universidad de Granada (2011) y doctor por esa misma universidad en 2015 con la tesis Traducir un arte vivo: bases para un nuevo modelo de análisis traductológico del texto teatral. Asimismo, colabora con el proyecto Tetra (Teatro e Tradução) de la Universidad de Lisboa, donde realizó una estancia investigadora en el curso 2011-2012. En 2016 publicó su libro A pie de escenario: guía de traducción teatral. Fue director del grupo Teatràdum de la Facultad.

Desde el punto meramente profesional, es traductor autónomo desde 2015 y ha trabajado desde sus dos lenguas de trabajo (francés y portugués) en diversos campos (agrícola, mecánica, marketing, etc.). De estos, sobresalen la traducción jurídica y jurada (esta última solo desde el francés), la traducción audiovisual (sobre todo el subtítulo, con más de 1200 proyectos) y el teatro, con alrededor de 30 obras estrenadas en el ámbito aficionado, universitario y semiprofesional, así como traducidas para el estudio filológico, el mercado editorial, subtituladas para vídeo y sobretituladas, entre las que destacan Castro y Auto de la barca del infierno para el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.